



-----DE **Originalbetriebsanleitung**

-----GB Translation of the original instructions

-----FR Traduction du mode d'emploi d'origine

-----IT Traduzione del Manuale d'Uso originale

-----NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

-----CZ Překlad originálního návodu k provozu

-----SK Preklad originálneho návodu na prevádzku

-----HU Az eredeti használati utasítás fordítása

-----SI Prevod originalnih navodil za uporabo

-----HR Prijevod originalnog naputka za uporabu

-----BG Превод на оригиналната инструкция

-----RO Traducerea modului original de utilizare

## GBS 95

94420



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

SLOVENIJA

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

HRVATSKI

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.

БЪЛГАРСКИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

ROMÂNIA

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înaintea punerii utilajului în funcțiune.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |  
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |  
PUŠTANJE U RAD \_\_\_\_\_ **2**

## Deutsch

**TECHNISCHE DATEN** | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |  
ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER | RESTRIKTIKEN | VERHALTEN IM NOTFALL | SYMBOLE |  
SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | AUSSERBETRIEBNAHME/ENTSORGUNG |  
GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE \_\_\_\_\_ **8**

## English

TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | REQUIREMENTS FOR OPERATING STAFF |  
RESIDUAL RISKS | EMERGENCY PROCEDURE | SYMBOLS | SAFETY INSTRUCTIONS |  
MAINTENANCE | DEACTIVATION AND DISPOSAL | GUARANTEE | SERVICE \_\_\_\_\_ **12**

## Français

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION | OPÉRATEUR |  
RISQUES RÉSIDUELS | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | SYMBOLES | CONSIGNES DE SÉCURITÉ |  
ENTRETIEN | MISE HORS SERVICE ET LIQUIDATION | GARANTIE | SERVICE \_\_\_\_\_ **16**

## Italiano

DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | REQUISITI ALL'OPERATORE |  
PERICOLI RESIDUALI | COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SIMBOLI |  
ISTRUZIONI DI SICUREZZA | MANUTENZIONE | MESSA FUORI AL SERVIZIO E SMALTIMENTO |  
GARANZIA | SERVIZIO \_\_\_\_\_ **20**

## Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |  
EISEN AAN DE BEDIENENDE PERSOON | RESTRISICO'S | HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL |  
SYMBOLEN | VEILIGHEIDSADVIEZEN | ONDERHOUD | UIT BEDRIJF NEMEN EN VERWIJDEREN |  
GARANTIE | SERVICE \_\_\_\_\_ **24**

## Cesky

TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | POŽADAVKY NA OBSLUHU |  
ZBYTKOVÁ NEBEZPEČÍ | CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | SYMBOLY | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY |  
ÚDRŽBA | VYŘAZENÍ Z PROVOZU A LIKVIDACE | ZÁRUKA | SERVIS | PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU \_\_\_\_\_ **28**

## Slovensky

TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | POŽIADAVKY NA OBSLUHU |  
ZVÝŠKOVÉ NEBEZPEČENSTVÁ | SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | SYMBOLY |  
BEZPEČNOTNÉ POKYNY | ÚDRŽBA | VYRADENIE Z PREVÁDZKY A LIKVIDÁCIA | ZÁRUKA |  
SERVIS \_\_\_\_\_ **32**

## Magyar

MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | KÖVETELMÉNYEK A GÉP KEZELŐJÉRE |  
MARADÉKVESZÉLYEK | VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN | SZIMBÓLUMOK |  
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | KISELEJTÉZÉS ÉS MEGSEMISÍTÉS | JÓTÁLLÁS |  
SZERVÍZ \_\_\_\_\_ **36**

## Slovenija

TEHNIČNI PODATKI | UPORABA V SKLADU Z NAMENOM |  
ZAHTEVE, KI JIH MORA SPOLNJEVATI UPORABNIK | SEKUNdarNE NEVARNOSTI |  
UKREPI V ZASILNIH PRIMERIH | SIMBOLI | VARNOSTNI NAPOTKI | VZDRŽEVANJE |  
ODSTRANJEVANJE NAPRAVE | GARANCIJA | SERVISU \_\_\_\_\_ **40**

## Hrvatski

TEHNIČKI PODACI | NAMJENSKA UPORABA | ZAHTJEVI NA OSOBLJE | SEKUNdarNE OPASNOSTI |  
POSTUPANJE U SLUČAJU NUŽDE | SIMBOLI | SIGURNOSNE UPUTE | ODRŽAVANJE |  
STAVLJANJE VAN POGONA I LIKVIDACIJA | JAMSTVO | SERVIS \_\_\_\_\_ **44**

## Български

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО |  
ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ | ОСТАТЪЧНИ ОПАСНОСТИ | ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЙ НА БЕДА |  
СИМВОЛИ | ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ | ПОДДРЪЖКА |  
ИЗВЕЖДАНЕ ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ | ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ \_\_\_\_\_ **48**

## România

DATE TEHNICE | UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI | EXIGENȚE LA ADRESA OPERATORULUI |  
PERICOLE REMANENTE | COMPORTAMENT ÎN CAZURI EXTREME | SIMBOLURI |  
NSTRUCȚIUNI DE SECURITATE | ÎNTREȚINERE | SCOATEREA DIN FUNCȚIONARE ȘI LICHIDARE |  
GARANȚIE | SERVICIU \_\_\_\_\_ **52**

**EG-Konformitätserklärung** | EC-Declaration of Conformity | Déclaration de conformité CE | Dichiarazione di  
conformità CE | EG-Conformiteitsverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Azonossági nyilatkozat EU |  
Izjava o ustreznosti EU | Izjava o sukladnosti EU | Декларация за съответство с ЕС | Declarație de conformitate UE | ..... **56**

# Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.**

**Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



**Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:**

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne\*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

*\*) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!